移民雙月刊

IMMIGRATION BIMONTHLY

No.55
DECEMBER 2016

Cover Story P.3

擁抱臺灣
系列報導

P.1 移民署 2016 年大事紀回顧
P.9 飛越臺灣，孕育人才搖籃手
P.10 新住民以愛回饋，行動展能趴趴走
P.11 啟動新能量，開創新藍圖
P.13 臺巴移民事務會議首次在臺舉行
P.15 2016 年國境管理國際研討會
P.17 2016 友善環境外事工作坊
P.18 越南女孩唱「神戲」
P.19 尋找新感動：2016 新移民子女創作比賽
P.21 來自千島之國的臺灣移民官

內政部移民署 2016年大事紀回顧

1月

- 1月1日　「公務人員赴陸許可線上申請系統」啟用。
- 1月9日　舉辦105年新住民二代培力計畫寒假國外生活學習體驗行前說明會暨授旗典禮。
- 1月30日　本署首座訓練中心啟用。

3月

- 3月2日　自動查驗通關系統突破第3,000萬使用人次。

5月

- 5月11日　辦理「第4次臺印移民事務會議」。

2月

4月

- 4月5日　與美國簽署「發展國際旅客便捷倡議合作聯合聲明」。
- 4月30日　舉辦「105年新住民二代培力計畫寒假國外生活學習體驗成果發表會」。

6月

- 6月2日　辦理「第2次臺越移民事務會議」。
- 6月18日　舉辦「第2屆新住民及其子女築計畫成果發表暨圓夢祝賀茶會」。
- 6月25日　舉辦105年新住民二代培力計畫暑假國外生活學習體驗行前說明會暨授旗典禮。

7月

- 7月10日　「建構新住民數位公平機會計畫」免費資訊課程開課。
- 7月18日　辦理「105年新住民二代青年培育研習營」。
- 7月27日　舉辦「2016年防制人口販運國際工作坊」。
- 7月28日　何榮村接任本署署長。

8月

- 6月30日　我國於全球防制人口販運評比連續7年名列第一級國家！

9月

- 9月1日　修正「東南亞國家人民先行來臺上網查核」系統。
- 9月1日　高雄機場出境「外來人口快速通關閘門」正式啟用。
- 9月13日　與美國國土安全部舉行臺美啟動執行「全球入境計畫」協調會議。
- 9月29日　辦理「第2次臺巴移民事務會議」。
- 9月29日　舉辦「105年國境管理國際研討會」。

10月

- 10月29日　舉辦「105年新住民二代培力計畫暑假國外生活學習體驗成果發表會」。

11月

- 11月10日　舉辦「105年外事工作坊」。
- 11月28日　自動查驗通關系統突破第4,000萬使用人次。

12月

- 12月9日　舉辦「鑑識達人比賽」。
- 12月17日　辦理國際移民日活動。
- 12月20日　舉辦「第6屆臺日境管會議」。

今(105)年7月28日起，何榮村接任本署署長，帶領本署從「國際連結」、「吸引人才」、「人權保障」、「營造友善生活環境」、「國境安全」、「移民輔導」、「落實總統政見」、「推動新南向政策」等8大方向為民服務。

在國際連結方面，本署陸續與各國簽署移民事務與防制人口販運合作瞭解備忘錄或協定(MOU)，每年也定期與印尼、越南及日本等國進行雙邊工作會議，並舉辦「國境管理國際研討會」、「防制人口販運國際工作坊」及「外事工作坊」等活動，加強推動國際事務合作；今年度並與美國簽署「發展國旅客便捷倡議合作聯合聲明」，隨後與美國國土安全部舉行臺美啟動執行「全球入境計畫」協調會議。在吸引人才方面，本署配合政府移民政策，積極修正相關法令，簡化申請流程。在人權保障方面，我國已於全球防制人口販運評比連續7年名列第一級國家，顯見本署與夥伴單位在防制人口販運、維護人權的工作成效，榮獲國際肯定。在營造友善生活環境方面，本署設置提供7國語言之外來人士在臺生活諮詢服務熱線，高雄機場外來人口快速通關閘門也正式啟用，加速外來人口出入境通關效能。而在國境安全方面，為強化國境安全管理，本署設置先進資訊系統，除提升整體旅客通關服務品質外，也有效防堵不法於國境線，今年度自動查驗通關系統於年初時突破第3,000萬使用人次，又於年底時突破4,000萬使用人次，顯見其使用效能極佳。於移民輔導方面，本署配合行政院推動「新住民事務協調會報」，設置「新住民發展基金」，依照新住民家庭生命週期，彙整各部會資源，提供新住民全方位服務；每年辦理國際移民日活動，並配合政府長期投入縮減數位落差政策，建構新住民數位公平機會計畫，提升新住民資訊素養。於落實總統政見方面，本署將配合落實政府各項新移民政策。推動新南向政策方面，本署推動「展新計畫」並設置「新住民培力發展資訊網」，整合各部會資源，進行新住民及其二代子女培力，推動如「新住民二代培力計畫寒暑假國外生活學習體驗」、「第2屆新住民及其子女築夢計畫」、「105年新住民二代青年培育研習營」等活動；此外，亦配合外交部放寬東協8國簽證政策，9月1日修正「東南亞國家人民先行來臺上網查核」系統。■

擁抱臺灣系列——

多元優勢
——從文化看臺灣

帶著淡淡微笑的傅明明，看似有點嚴肅，說起自己來臺後印象最深刻的事情之一時卻露出孩子般開心的表情：「婚後花了不少時間努力讓自己的國語越講越好，搭計程車的時候，司機常常沒有注意看照後鏡，等收錢的時候轉頭一看，發現是個外國人啊，嚇了好大一跳整個彈起來，我就很驕傲的想，原來我的國語已經可以騙得了計程車司機了呢！」

文 / 秘書室科員　柯元蘋　　圖 / 傅明明、張志龍、秘書室　丁周平

具備多元文化背景 透過電影瞭解臺灣

她是傅明明，臺灣華特迪士尼股份有限公司電影事業部、迪士尼頻道、行銷部的總經理，也是嫁來臺灣25年的臺灣媳婦，父親是英格蘭裔與捷克裔混血的美國人，母親是美籍香港人，本身就具備著多元文化的背景，「我在香港長大，母語是廣東話，雖然外表是長這樣，但香港非常多外國人，所以不覺得自己有什麼特別的，而現在來臺這麼多年，也早就已經覺得自己就是個臺灣人了。」傅明明的興趣就是看電影，唸書時常常翹課跑去看電影，「我什麼類型的電影都看，大學時臺灣的電影很紅，是香港電影圈討論臺灣文化的很大宗來源，我很喜歡侯孝賢、楊德昌等導演的電影，每一部都去看了，雖然其實是看不太懂，比方為什麼要去金山挖礦？因為香港沒有那種環境啊！香港那時很封閉，非常商業化，非常現實，每個人都在想著如何在一個外國統治的環境下賺錢，不談政治的，我是看了臺灣電影才瞭解原來有兩岸問題等等的議題。」

25年前，當時的公司派傅明明到新加坡開會，遇見來自臺灣分公司的張志龍，「當時的環境和現在完全不同，機票、電話都很貴，只能靠寫信和傳真聯絡，有時問一個問題要5天才會有答案，遠距戀愛非常困難，如果沒有結婚基本上就無法見面了。」於是對傅明明一見鍾情的張志龍，和未來的太太第三次碰面的第一天就求婚了。就這樣，傅明明踏上人生最大的一個轉折，結婚並且搬來臺灣。

傅明明（左）26歲時認識先生張志龍（右），嫁來臺灣是她人生中最大的變化。

從香港移居臺灣 語言是最大挑戰

公司為傅明明在臺灣安排了職位，「香港很近，而且待在外商公司，其實不論在臺灣或香港，工作氛圍並不會有太大落差，加上先生的全力支持，所以我決定結婚來臺灣生活時，其實是滿開心的。」然而，結婚第一天，語言就成了問題，張志龍笑著說：「之前我們溝通都用英文，結婚第一天太太就說，你的英文實在太破了，我無法接受，只講了半天英文之後就改用國語溝通。」語言不通成了傅明明最大的挑戰，也是她對離鄉背井最深刻的感受，當時她連電話都不敢接，「雖然在認識先生後就開始學習普通話一段時間了，但來臺灣才發現，在香港學的普通話和在臺灣用的國語其實還是完全不同的，嚴重感覺到自己是異鄉人。」例如婚後有天先生終於忍不住問她，為什麼每天晚上都叫他「去死去死」？傅明明疑惑的說，「我是叫先生去洗澡，去洗去洗。」然而兩人差異極大的背景也成為戀愛的新鮮感，張志龍笑著說婚前沒有花時間培養相似性，反而使婚後蜜月期可以長久維持。

傅明明（右）與先生張志龍同樣認為豐富的多元文化是臺灣最大的優勢。

而因為夫妻在同公司上班其實還是有許多不便，剛好迪士尼公司在徵人，於是傅明明轉換了跑道。「我大學學的是市場行銷，對顧客行銷、電影上市和商品發表等等都很有興趣。這是一間快樂的公司，工作內容又都是我的興趣，每天上班都像去玩，不知不覺就做了20年，每天都還是很新鮮。」來臺後她也愛上夜市美食，並經歷了從原本在香港出門就有捷運搭，到臺北正在興建捷運的交通黑暗期，以及一個她覺得頗具趣味的差異，居然是「印章」！傅明明笑稱：「一開始很不習慣去公家機關、去辦事情都要帶印章，我沒有印章啊，香港都用簽名的，但是我現在收集了一系列不同用途的印章，把它們一字排開，覺得滿好玩的！」

友善有禮、豐富多元 文化是臺灣最大優勢

傅明明認為在外商工作，臺北和香港沒有什麼不同，生活方面的差別反而更多。「香港就是個小都市，什麼都發生在這裡，週末全家出遊，只能去飲茶或逛商場，但在臺灣就可以有很多活動！這裡有鄉下有城市，有山有水，可以跑很多地方，生活範圍更廣。我們很多外國的朋友或同事來臺灣，不管是長住的或短暫停留觀光的，他們原本對臺灣的印象可能就只有101，但我們帶他們去看臺灣的秘境。臺灣是一個非常小的島，卻有那麼多地方可以去看，那些都是你不來就不會知道的，阿里山有神木，北投有溫泉，有瀑布有深山有海岸有峽谷，很少有同一個小地方居然有這麼多不同的地形、生態、風景，外國人會說，真的嗎？在美國可能要開車3天3夜都是同樣的景色，這裡30分鐘能從溫泉到海邊！」

傅明明並且提到，所有這些外國朋友都異口同聲說，臺灣人情味很好！「他們最喜歡這裡的人文，禮貌、尊重、安全。同時，在驚訝於天然資源的豐富性時，他們也會看到臺灣人文的多元性，臺灣有原住民、有古文明、有客家文化、有新住民等等，香港是個非常一元化的地方，臺灣有很棒的多元文化，增加了我們的能量，比起其他國家，我們更應該引以為榮！」傅明明舉例，像蓬勃的在地文創，是她在新加坡或香港所未見的，她和先生都認為「其實臺灣的文化應該是臺灣最大的優勢！」

傅明明（後排左）一家人。

傅明明也提到先生在中年後轉換跑道，現在同時從事藝術相關活動，她開玩笑說：「我覺得男生都會有中年危機吧！不過主要是臺灣整體產業在轉型，他看到未來，整個市場改變了，所以離開製造業。現在他找到自己的興趣，從事和藝術、創意有關的活動，其實也和臺灣整體文創氛圍的興起有關。」張志龍認為，長期以來臺灣不斷接收不同的文化，島雖小，但人文和地形非常豐富，臺灣文化的深厚和對藝術的多元品味是亞洲數一數二，文化及教養也都在進步中，政府應鼓勵市場更自由、更開放、更活絡，讓更多外商及新的構想進來產生刺激，將保護本土的心態轉型為培養競爭力。傅明明則認為，臺灣不管在生活環境的安全、孩童的學校教育、人文的豐富性，都很吸引人，然而在吸引外來人才這方面，稅賦和薪資的比例在國際上的競爭力還不足，他們也期待今後的臺灣能越來越好。 ■

擁抱臺灣系列——

美麗之島
——從教育看臺灣

初次見到馬禮遜伯大尼美國學校的蘇珊娜校長，高高瘦瘦，以極為親切的燦爛笑容迎接我們，她說：「這或許是一個全世界普遍的現象：學生們往往無法在『學習』及『享受童年』間找到適當的平衡。但孩子的童年只有一次，孩子們也需要時間放鬆玩耍。所以我希望孩子們能夠享受學校的學習。」

文 / 臺北市服務站辦事員　呂品靜　　圖 / 蘇珊娜、秘書室 丁周平

從南非移民美國 臺灣是未來的家

出生於南非的蘇珊娜，高中前都生活在南非，高中時才和家人移民到美國，畢業後，也曾在南加州的公立學校當老師。或許由於父親就是學校老師，自幼蘇珊娜就立志追隨父親走上教育這條路，她笑著說，小時候就會把弟弟和布偶當學生，假裝自己是老師。進入杏壇後，她擅長的教學領域是英文及歷史，尤其是古文明；而內心對東方古文明起源的嚮往，或多或少也是後來選擇來到亞洲體驗文化的原因之一。蘇珊娜對於到不同國家旅行、體驗異國生活非常感興趣，亞洲各國幾乎都遊歷過了，而當初選擇來臺灣，最主要的契機是由於朋友曾來過，故推薦她來這個方便又友善的國家，因此她便規劃來臺工作居留個 1 年左右，轉換生活後再回美國。沒想到來到臺灣後，漸漸發現這塊土地的種種美好，也就這麼住了下來，轉眼間已過 4 個年頭。即使蘇珊娜和美國的家人分隔兩地，獨自在臺灣生活，但從她的話語間，可以感受到對臺灣文化的喜愛，她很開心即將能申請永久居留，這裡是除了美國之外，蘇珊娜打算一直生活下去的「家」。

教育是因材施教 而非努力卻受挫

蘇珊娜的工作一直都在教育的領域。從畢業後在美國境內公立學校當教師、來臺後短暫在私立語言補習班擔任 1 年的老師、到後來輾轉進入美國學校任職，最後到擔任校長一職，這些階段對於她都具有十分不同的意義。在南加州的第 1 份工作，是在教學資源上最具挑戰的工作。由於這間學校的學生多半來自貧窮家庭，很多甚至是靠政府的救濟補助生活，學生家長對孩子的教育參與度並不高，而美國在教育上又秉持免費義務教育的精神，在無法從家長處獲得資源、純然靠政府補助的狀況下，教師們必須在極有限的資源裡提供孩子們相對高品質的教育環境。

而來到臺灣的第一年，蘇珊娜在私立語言補習班教小學生課後英文，臺灣學生迥異於美國的教育生態讓她大開眼界，「這些小學生在上了一整天的課後，晚上來補習仍然蹦蹦跳跳的，這在美國根本不可能發生！美國的學生的學校生活在下午 3 點就結束了。」但也由於這段工作經驗，讓蘇珊娜深入瞭解了普遍臺灣學生一天的學校生活，以及他們的求學壓力是多麼繁重，「因此後來我來到美國學校，更知道該給學生多少的課業負荷，因為以臺灣目前的教育生態，孩子們往往在白天一整天的正規教育外，晚上還會被送到補習班學才藝、加強課業。」

而現階段在馬禮遜伯大尼美國學校擔任校長，學校整體的教育方針及教育環境也十分符合蘇姍娜的理念，「我們學校是非營利組織，所有的資源最後都會受益在孩子身上，另外，能與和自己有相同理念的人共事並努力是件很棒的事情。」蘇姍娜強調，在工作上能擇己所好，並從中獲得成就感是很重要的，這也是為何學校一直以來希望提供學生多元的學習面向，多方嘗試，舉凡音樂、戶外的露營生活體驗、社區服務關懷等等書本外的活動，都會安排在校園學習的一部分，而就算是靜態的語文、科學等學科學習，也重視讓學生以實際操作進而理解的學習方式，種種的學習設計都是為了讓學生能自行發掘所好並進一步精進，培養對某些領域的熱愛，讓學生們在未來需要做生涯規劃時，能清楚知道從事什麼樣的工作能獲得充實的成就感。

為了 10 月閱讀月活動，師生一起佈置圖書館。圖為校長與自己扮成警長的海報合影。

當被問起對臺灣教育的看法，長期從事教育工作的蘇珊娜表示，「我希望臺灣學生的負荷能減輕一些。這或許是一個全世界普遍的現象：學生們往往無法在『學習』及『享受童年』間找到適當的平衡。但孩子的童年只有一次，孩子們也需要時間放鬆玩耍。所以我希望孩子們能夠享受學校的學習，而非被成績分數所定義，壓得喘不過氣。每個孩子都是不一樣的，也都有各自所長，因此教育應該是因材施教，而不是讓孩子們覺得自己即使做了最大的努力卻還是什麼都做不對。」

馬禮遜伯大尼的學生與林口啟智學校學生共同參與運動會。

溫暖的人文美景 友善的多語環境

蘇珊娜說來到臺灣純粹是緣分，來臺前知道的資訊不多，種種的想像是由朋友口述及網路上片段的景物照片拼湊而成：藍白鮮明的中正紀念堂、高聳的 101 大樓、繁忙的街景等。而來臺後，蘇珊娜對於臺灣的美感受更深刻，時常在閒暇之餘探索不同地方的人文美景。「臺灣人總會在我需要幫忙的時候，熱情的給予各種幫助，即使他們根本不會講英文，甚至拿出手機打電話給會講英文的朋友，只為了幫我忙！」種種在臺受到熱情幫忙的小趣事不勝枚舉，蘇珊娜憶起初次考機車駕照，因為不諳規定，穿了夾腳拖鞋到考場，身旁的男生熱心的為她翻譯，還主動說若有需要可以把自己的鞋子借給她考試，臺灣人那竭盡所能幫助他人的真誠讓她感到驚訝又溫暖。

2013 年時蘇珊娜參加臺北的划龍舟比賽。

雖然，和蘇珊娜成長的南非、美國的高度多元文化相比，臺灣或許相對文化結構較單純。但身為一個在臺灣生活的外國人，蘇珊娜也感受到臺灣文化上因為越來越多外來人口移入，使得城市本身漸漸注入其他異國文化的變遷。同時，她也可以感受到政府積極地創造友善外國人的環境，不論是各處林立的英文或多語文標誌、多語文的外國人在臺生活熱線、及到各機關洽公時服務人員往往都能用英文進行詳盡解說，在在都使外國人更容易適應臺灣的生活。因此，蘇珊娜認為方便的交通、友善的人文環境是我國吸引外國人的優點；她笑著說：「尤其是對外籍老師們！教師這個職業在臺灣頗受尊敬，在此從事教學可以感受到為人師表的尊嚴，這是在我以前生長的文化中沒有過的深刻感受。」出於在這塊土地上種種美好的經驗及熱愛，蘇珊娜計畫未來仍要留在臺灣生活並持續進行深耕教育！■

擁抱臺灣系列——

娘娘出宮
——從風景看臺灣

你可曾想過，每個從境外來到臺灣的人，他們想尋找什麼？

暱稱自己為「娘娘」的香港女孩文睿嵐，她說，想「更瞭解自己」，於是帶著一把吉他和一卡皮箱展開了為期半年的全臺環島之旅。「確實，不在香港，壓力少了很多。但在臺灣，也不是沒有壓力。給自己多麼堅定的答案，問上千次，也會變得猶豫。來臺灣後，其實我也試著尋找一個方向，我了解自己嗎？」

文圖 / 嘉義市服務站科員 蔡明勳

我不想成為「打工仔」

娘娘這麼描述自己的上一份工作：「其實我在香港 NGO 的工作是相當不錯的，我的職位是 admin（管理，administrative officer），大部分做的是廣告、辦活動、寫文章，每天都在『玩』，所謂『玩』指辦理宣傳活動、到學校帶領學生等等。原本以為自己會很喜歡這個工作，其實同事人都很好，也沒有辦公室的爭執，我滿驚訝自己不喜歡這樣的工作，所以我發現我並不是很了解自己，有這麼好的工作我都不能做了，那我還能做什麼呢？」她自述畢業後成為無目標、無夢想、無方向的三無人士，生活此時此刻，就像是迷宮，不曉得自己會走去那裡，「我希望能夠透過在臺灣遇到不同的人，來尋找到自己的方向。」

娘娘表示，其實當初選擇的唯一條件就是「not Hong Kong」，只要能夠遠離香港，其實 anywhere 都可以，臺灣又近、又便宜、語言能溝通，雖然她中文不太流利，但至少能寫，就這樣選擇了臺灣。

於是她從臺中清泉崗機場開始，繞臺一圈，隨興選擇每次落腳的地點，娘娘說選擇哪個地點其實並沒有特別的意義，「我就是希望放空自己。臺灣每個縣市都有自己的特色，到每個縣市都可以感受到不同的事情，於是讓我有了時間、空間來好好想想自己的下一步。」

本署嘉義市服務站科員蔡明勳（左）與香港女孩文睿嵐相見歡。

踏出自己的舒適圈

娘娘自述自己是個被來自菲律賓的管家照顧 20 年的人，當初來臺灣連行李都沒辦法自己收拾，還是媽媽幫忙收拾的。還記得有一次管家回菲律賓休假，結果全家沒人會用洗衣機，只得拿衣服去乾洗。娘娘興奮地笑著說：「我現在會用洗衣機了！這半年的旅行慢慢看到自己的成長。我了解到有時候是人要去適應環境，而不是環境來遷就自己。」

這樣一個女孩子，形容自己「不是一個很了解自己的人，而且有嚴重的公主病，從來都不清楚自己想要什麼，很羨慕別人有自己一直追求的東西，有夢想，有目標」，這次來臺，她嘗試一直不停的走出自己的舒適圈，在環島過程中不停轉換地方，「每次別人問我，你會不會期待新的開始？我說，我不會，我只會害怕新的事物。要適應新的環境，不是一件可以隨便就混過去的事。」當初她剛來臺灣時國語講得很爛，很害怕開口，往往需要有人為她翻譯，但在努力講了大概一個多月之後，國語開始變得流利。其次，她在香港的家是由管家在打掃的，來臺住在背包客棧是要跟別人分享使用空間的，既沒有獨立廁所，還要跟陌生人睡同一個房間，「剛來的時候對有潔癖的我來說幾乎無法接受，睡不好，可是後來慢慢也就習慣了。」再來，娘娘說她很挑食，原本不吃瓜類食物和便當，但現在已經習慣便當，也敢喝西瓜汁了，享受著臺灣的美食，覺得臺灣的東西都很好吃，她說：「尤其臺南有太多好吃的東西了。」

在臺灣看到的風景是人

娘娘在臺灣遇到她在香港未經歷過的人情風景，例如在花蓮的時候，酒吧老闆很豪氣地把店關起來帶她出去逛街，這樣人與人之間親切的互動，是她在香港看不到的。又例如她住在高雄的背包客旅館，每天有許多人進進出出，「會有來自世界各地的朋友和我聊天，我也很珍惜和他們交流的機會，因為我總會有新的發現，覺得自己原來是這麼渺小，世界這麼大，我要學的還有很多。」

然後她大笑著說，印象最深刻的事情「都跟男生有關」！她提起遇到一個住在基隆的男生熱烈追求她，從基隆追到臺北再到新竹。有一次他約娘娘吃宵夜，因為對方住在基隆，所以娘娘認為他不會專程為此跑到臺北，然而對方卻真的來了，還耐心等她到凌晨，但在深夜遇到警察酒測臨檢，卻發現那個男生喝了很多酒。那時娘娘並沒有將證件帶在身上，因為在香港沒有帶證件出門是違法的，所以她十分害怕自己會被究責，但結果是該名男子被鎖上手銬帶走，而她就這樣被遺忘在路上，自己搭計程車回旅館。對於一個自述在舒適圈裡長大、有嚴重公主病的女孩來說，這樣的經驗確實充滿了震撼。

旅行 V.S. 生活 Fu（感受）不同

對於香港人移居臺灣人數屢創新高，娘娘也表示了她的看法，她認為「生活」跟「旅行」是不一樣的，自己的朋友來臺 15 天就有了移民臺灣的想法，

本署嘉義市服務站科員蔡明勳（左）特地前往「島呼冊店」採訪香港女孩文睿嵐。

娘娘卻反思：「很多人常搞不清楚『旅行』和『生活』，旅行上遇到的美好很容易讓我們忘了現實中所面對的問題。的確，旅行也可以是一種生活，那是取決於心態的。我問她，你覺得 15 天足以讓你了解一個國家嗎？」她認為即使自己已經不斷挑戰踏出舒適圈，目前臺灣還是可以旅行、卻沒辦法過生活的地方。「因為在臺灣凌晨 2 點到 5 點都沒有東西可以吃，而且在香港，茶餐廳可以點選任何種類的餐點，中餐、西餐都供應，可是在臺灣沒有這種複合式餐廳服務，在臺灣，到了火雞肉飯餐館，就只能吃火雞肉飯。」

「出走臺灣後，聽到很多人說很羨慕我有這個勇氣去追求自由，可是其實我只是逃避現實啊。我只是想跟大家講，我不是什麼勇敢的人。」娘娘這麼說道：「來臺灣的目的是為了找到自己的方向，雖然還沒有找到具體的方向，可是我知道了自己未來能不只是工作。我不想要有平凡的生活，我很怕『平凡』，因為這一路上遇到不同的人，這些人都給我不同的意見，我的夢想就是：不要讓自己過得平凡。」

自稱「娘娘」的文睿嵐（中）在返回香港前，舉行「娘娘的寶島飄流記」講唱會，與臺灣朋友分享她的心路歷程。

飛越臺灣 孕育人才搖籃手

——高雄大學東亞語文學系阮氏美香老師

文圖 / 高雄市第一服務站實習生
（國立暨南國際大學國際文教與比較教育學系學生）
洪翊瑄、馮正萱

勇闖臺灣，一片艷陽天

民國 94 年，我國 23 所大學共同前往越南舉辦教育巡迴展，當時的阮氏美香於現場擔任翻譯。然而，一個因緣際會的巧合，讓她得到前往臺灣念書的機會，但對方只給她 3 天的考慮期及準備時間。渴望前往臺灣進修中文的阮氏美香，毫不猶豫地前往異地求學，多年後，不僅成為中山大學中文系的博士生，還在臺灣找到自己的幸福，與老公生了一個可愛的女兒，臺灣成為她第二個家。因為阮氏美香的努力，讓她實現了自己的願望，雖然過程中溢出的鄉愁總是艱辛且悲傷，但往往在克服一切後，回頭一看，這些都是一點一滴成長的芽！現在的阮氏美香，是高雄大學東亞語文學系越南組的老師，除了在教育上積極的推廣與越南企業的交流合作，她也非常認真的關懷來到臺灣的新住民姊妹們，盡力做她們最好的導師。

阮氏美香老師（前排左 1）帶高大學生返越企業實習參訪。

實習生高一服務站採訪阮氏美香（右 2）合照。

教育事業，首推臺越合作

阮氏美香老師，因為工作的關係，也負責學校學生前往越南留學、實習的業務。阮氏美香老師一手包辦行程的事前規劃、與廠商聯繫、安排接機等等，也親自帶著學生們參訪。由於越南地廣郊區又多，加以南北口音不同，老師隨時心繫著學生的安危，耐心的耳提面命及叮嚀，因此總是備受學生尊敬與感謝。阮氏美香老師說：「每個人都拿起一塊磚塊，便能築起一道牆。」實習制度雖從零開始，一點一滴累積便能日益健全。因此即便業務繁瑣，老師依然事必躬親，讓學生能擁有更豐富多元的實習機會。

飲水思源，不忘本

已在我國居住 10 年的阮氏美香，對於新住民的關懷比任何人都還要積極與重視，近年來，政府推廣的南向政策，其中一項就是東南亞母語落實在國小的草案計畫，除了政府的推動外，阮氏美香老師聊到，不論是因為工作賺錢，或是愛情來到臺灣的越南姊妹皆需要很大的勇氣，因此也別忘了要勇敢教導孩子越南文，就算再忙或是受到阻擾，飲水思源是一個重要的概念。同時，她也鼓勵所有新住民們要加油，社會上有許多資源及機構可以多加利用，如移民署舉辦的講座活動或就業輔導等，都可以提供很多的幫助，因此，來自越南的新住民姊妹們要多多爭取機會及資源來學習才藝或語言，提升自己的知識，才能帶動自己不同的視野。■

新住民以愛回饋，行動展能趴趴走

文圖 / 雲林縣服務站科員 李季璇

行動義剪回饋社會

本署何榮村署長（前排左）參與行動義剪活動，擔任剪髮模特兒。

為貼近新住民的需求並關懷偏遠地區新住民，本署何榮村署長安排一系列下鄉關懷行程，11 月 16 日上午偕同陸委會蔡志儒處長及海基會張峯青副處長等人南下至雲林縣視察，雲林縣服務站每月定期派員至雲林縣稅務局北港分局，就近為附近新住民之申辦案件提供收件服務，並於 16 日當天特別邀請社團法人雲林縣社會關懷協會所培訓之新住民美髮班學員，在現場進行行動義剪活動，提供民眾免費剪髮服務，何署長、蔡處長及張副處長等人更親身擔任剪髮模特兒，參與義剪活動。

雲林縣社會關懷協會致力於培訓在臺新住民美髮、拼布等職業技能，新住民學員因此擁有一技之長，對臺灣社會充滿感謝，期能將所學技能回饋社會，因此從民國 98 年開始，美髮班學員除不時在各地方提供行動義剪服務，為當地居民免費剪髮外，也提供居家剪髮服務，專程到府為行動不便或年長者進行剪髮服務。

何榮村署長（前排右 4）訪視雲林縣社會關懷協會。

手工拼布包行銷世界

此外，何榮村署長更至雲林縣社會關懷協會，在泰國新住民洪鳳娟的指導下親手製作道地的泰式涼拌木瓜，同時與泰國新住民李鳳珍母子一同唱跳泰國歌曲，並與在場的新住民姐妹交流意見，傾聽新住民的心聲。來自大陸廣西的王艷從職訓課程中習得拼布專長，目前已成立工作室，並將親手製作的拼布包贈送何榮村署長，她最大的期望是能將具有臺灣特色的拼布包行銷到全世界，也建議政府機關在採購紀念品時能給予新住民更多支持。王艷女士儘管家庭經濟並不富裕，但始終樂觀面對，並鼓勵兒子學習繪畫培養專長，大兒子李威憲和母親合作，結合雲林縣農特產意象設計拼布包圖案，製作獨一無二的「雲林快樂豬」背包。何榮村署長甫獲警專今 (105) 年度第 12 屆傑出校友，他得知李威憲於今年考取警察專科學校，成為自己的學弟，感到十分高興，也期許李威憲未來能當名好警察服務社會。■

大陸籍新住民王艷（右）將親手製作的背包贈送何榮村署長。

啟動新能量，開創新藍圖

──新住民二代海外培力暑假成果發表會

文 / 移民事務組專員 陳奕霖　　圖 / 秘書室專員 林漢洲、丁周平

本署何榮村署長（後排中）鼓勵新住民二代未來成為新南向政策的重要人才，立法委員林麗蟬（後排右 4）也到場給新住民小朋友加油打氣。

新南向、新力量

為展現新住民家庭回到（外）祖父母家進行家庭生活、語言學習與文化交流體驗的成果，本署於今 (105) 年 10 月 29 日下午舉辦「新住民二代海外培力 ── 暑假成果發表會」，邀請所有獲選者與家人齊聚分享。催生本計畫的立法委員林麗蟬、何榮村署長、鐘景琨副署長、林興春主任秘書、行政院新住民事務協調會報黃乃輝委員、新住民發展基金管理會吳樹欉委員、葉郁菁委員及林蒔萱委員，都到場與獲獎者及家庭共享成果，期許大家運用多元文化背景向下扎根，並發展語言及文化上的優勢，成為我國的國際人才，開啟臺灣邁向國際化的一扇窗。

新住民子女培力新南向小尖兵

何署長表示，目前在臺灣的新住民第一代，也就是外籍與大陸配偶人數已超過 51 萬人，第二代子女更是突破 36 萬人。因此，在新住民就業、人才養成及新住民二代培力方面，一直是政府對於新住民家庭服務政策中，相當重要的核心環節。 移民署於今年擴大舉辦「105 年新住民二代培力計畫」，不限國籍地區別並增加寒假梯次，鼓勵新住民子女利用假期回到（外）祖父母家學習語言及文化交流。我們看到新住民家長返國的感動，親師組的老師們，把參訪經歷轉化為豐富的課堂教學；而新住民子女從深刻的跨國文化體驗中，看見自己的優勢，在當地不是旅行過客，而是甚至化身幼兒園小志工、學校的觀摩與寄讀者或當地大學課程的參與者。我國正值全球化發展與積極推動新南向政策，新住民二代是臺灣重要的發展力量，期望大家都能發揮自身多語、多元文化的優勢，並扮演文化交流大使的橋樑，成為新南向政策的重要人才。

劉威誠同學現場演奏「新疆塔塔爾舞曲」。

獲選者 FUN 暑假與返校分享

這次家庭組獲獎的許庭庭同學來自高雄市英明國中，她和媽媽許珍妮共赴其家鄉泰國清萊府，和泰國的表妹一起讀了小學 2 年級。庭庭表示，老師教她認識泰文，但字母很像一條毛毛蟲，連起來就是一串串的毛毛蟲，非常有趣！她當場也以簡單的泰文上臺介紹自己及分享臺灣文化，獲得當地同學們的熱烈掌聲。

許庭庭同學體驗泰國少數民族傳統文化 ── 長頸族銅環。

此外，庭庭也按預擬的學習計畫執行文化體驗，深入泰緬邊界的美賽，見到奇特的長頸族。她解說這支少數民族是因逃離緬甸戰亂而落居泰國北部，長頸族婦女習俗是穿戴越多銅環會看起來更漂亮，更像傳說中的長頸龍，而關於銅環還有其他傳說，像是為了保護喉嚨不被野獸襲擊，還有傳說所以拿掉銅環後她們的脖子會因無法支撐頭骨的重量而受傷或死亡，但真相是將銅環拿下後根本沒事！

「長頸族小女孩從 4、5 歲就開始戴銅環了，隨著年齡的增長銅環有增無減，銅環會將骨骼壓下無法生長，因此脖子變得越來越長。」庭庭也體驗戴銅環，發現幾圈就很重了，不知道她們是怎麼承受的！庭庭表示，長頸族村婦女很擅長編織工作，村內雖然沒有電、瓦斯，更沒有 3C 產品，但具特色的手工藝品及使用茅草、竹編蓋房屋，都充分展現她們的雙手萬能與樂天知足。

徐寬同學上臺分享回波蘭祖父家同時參加弗洛維茲小學升級考試的過程。

為傳遞分享學習成果，本署特別拍攝國外生活學習體驗紀實短片及印製成果專輯，記錄獲選者參與本計畫的過程、收獲與心得感想。活動當日驗收學習成果，其中苗栗銅鑼國小的劉威誠暑假赴大陸四川重慶學笛子，現場演奏「新疆塔塔爾族舞曲」，精彩演奏帶來滿場掌聲；回到波蘭參加自學方案、花蓮花崗國中的徐寬，暑假通過弗洛維茲小學的升級考試；就讀臺南一中的吳旻威則回鄉參觀越南的大企業 ──富林塑膠工廠集團，發現老闆種植許多花草，原來是為讓員工眼睛休息而設想。

另外獲獎親師組來自苗栗縣西湖國中的老師莊雯麟，回憶緣起當初的一份「夢想清單」作業，她請學生思考並記錄人生中有什麼想完成的事。翻閱學生撰寫的夢想清單時，她看見新住民二代學生艾玲寫下：想帶媽媽回越南外婆家。進一步了解後，她得知艾玲的媽媽寧氏金鷹女士在先生過世後，因背負經濟壓力，已近 10 年沒回越南了，莊老師將艾玲的心願掛在心上，沒想到直到這次參與移民署「新住民二代培力計畫」，竟真能陪同艾玲及媽媽一起回外婆家，因緣際會下協助新住民家庭完成夢想，並獲得許多寶貴的人生體驗！

莊老師提到這趟最大的收穫是翻轉對越南的想像，也激起對跨國婚姻及移工的興趣。返臺後，她辦理一系列多元文化相關活動，並觀察到學生對越南文化產生好奇，而自己因此得到鼓舞，有感而發：「文化都有獨特性，如果只生活在自己的同溫層，而不願接觸其他的文化，久而久之，思考會變得較單一且僵化，而學生還在求知的階段，若能在這一時期給予不同文化的認識及刺激，孩子的心胸或能更具同理心。」

持續擴大辦理，不限國籍皆可參加

這次活動報名相當踴躍，共收集到 314 件「學習體驗計畫」，經甄選後有 62 組獲選，其中家庭組 50 組、親師組 11 組及社會服務組 1 組，包括越南、印尼、泰國、柬埔寨、菲律賓、尼泊爾、波蘭、英國及大陸地區共 136 人，每人依前往地區補助新臺幣 3 至 7 萬元，獲選者在國外依申請時擬具的學習體驗計畫，回到新住民家長的母國進行為期 2 週的學習體驗。明年的寒暑假期間，移民署也將持續辦理「106 年新住民子女海外培力計畫」，透過返鄉的家庭生活、語言學習與文化交流體驗，將有助於新住民二代建立當地資源及人脈關係，並促進人才交流，培育新住民子女成為國際發展的新力量。 ■

第 2 次臺巴移民事務會議
——首次在臺舉行

巴拉圭共和國是世界上距離臺灣最遙遠的國家之一，從巴拉圭到臺灣相距 1 萬 9,950 公里，單趟旅行時間至少需要 35 個小時以上，蔡總統於今 (105) 年 6 月 29 日訪問巴拉圭，曾於巴拉圭國會發表演說時表示：「臺灣與巴拉圭，雖位處於地球兩端，有著最遙遠的距離，不過，距離從來沒有影響過兩國邦誼！」

文圖 / 國際及執法事務組專員 陳羿均、駐巴拉圭大使館移民工作組專員 李妤玲

何榮村署長（左 4）率本署與會同仁，和臺巴移民事務會議訪賓克羅納威特局長夫婦（左 2 及左 3）、Jorge Kronawetter（右 4）及外交部代表劉聿綺簡任秘書（右 3）合照。

邦誼穩固合作密切
司法主權相互尊重

自我國與巴拉圭建交以來，邦誼穩固且合作密切，兩國之間的關係，不僅是一般的外交關係，兩國之間的合作，更不僅止於產業上的投資而已，雙方在移民事務方面的合作交流也非常緊密。巴國係位處於南美洲中心地帶之重要內陸國家，不僅為美洲國家組織、南美國家聯盟、國際移民組織及國際刑警組織等國際重要組織會員國，其中與國際移民組織更有多項合作計畫。

本署與巴拉圭內政部移民局於 102 年 7 月 11 日簽署「移民事務與防制人口販運合作瞭解備忘錄 (MOU)」，為臺、巴兩國移民事務與防制人口販運合作，建立良好架構與制度化基礎，尤其對於偽變造護照與旅行文件協查、國人赴巴國旅遊或對旅巴國人之協助、國人涉嫌詐騙集團成員之遣返回臺等合作，彰顯兩國之緊密關係與對雙方司法主權之相互尊重。

首次！中南美洲國家
移民機關最高首長來訪

為落實臺巴簽署 MOU 之合作與交流，本署於今 (105) 年 9 月 24 日至 30 日邀請巴拉圭內政部移民局克羅納威特局長夫婦來臺參訪。鑑於巴拉圭克羅納威特局長希望改善巴國國境管理科技化，以及與本署討論有關移民事務之合作，特安排於 9 月 29 日上午參加本署籌辦之「2016 國境管理國際研討會」，下午並召開「臺巴移民事務會議」。本次「臺巴移民事務會議」係由本署與巴拉圭內政部移民局首次在臺舉辦，巴拉圭移民局局長克羅納威特夫婦此行訪臺，也是自本署成立以來，中南美洲國家最高移民機關首長首次來訪，對兩國移民事務國際合作交流別具意義！

臺巴移民事務會議由本署何署長榮村與巴拉圭移民局克羅納威特局長共同主持，巴拉圭大使館柏馬紹大使、外交部代表，以及本署均派員出席此次會議，雙方就移民事務議題討論多項合作計畫，交流十分熱絡。克羅納威特局長認為臺巴移民事務會議，對於深化臺巴移民事務合作具有正面的影響及意義，與本署討論的合作事項，相信對未來雙方的交流將更為密切，這是他非常期待見到的。

促進資訊科技廣泛應用
強化國境安全管理

克羅納威特局長自 2013 年擔任移民局局長以來，致力促進資訊科技在該局各單位廣泛應用，並期望藉由新科技簡化證照查驗流程及強化國境安全管理，因此，他對於我國自動通關查驗及生物特徵辨識系統特別感興趣，並提出許多問題與看法。目前巴國在克羅納威特局長積極推動下，即將於首都亞松森機場實施生物特徵辨識系統，另將著手研議設置自動通關系統之可行性與效益評估。

克羅納威特局長參觀桃園機場生物特徵辨識系統，國境事務大隊副大隊長吳嘉弘（右 1）及科員林佩儒（右 2）解說。

另為改善巴拉圭機場與邊界監控設施，本署亦安排陪同克羅納威特局長夫婦參訪臺北市政府警察局錄影監控系統，克羅納威特局長讚賞該局錄影監控系統之先進，期望該局派員前往巴拉圭技術指導。公務參訪行程之餘，克羅納威特局長夫婦也把握此難得機會，參訪花蓮太魯閣國家公園、臺北國立故宮博物院、臺北 101 大樓及品嚐臺灣米其林美食，充分體驗臺灣寶島之美。克羅納威特局長夫婦於返回巴拉圭後，與本署派駐巴拉圭大使館移民秘書李妤玲分享其所見所聞，侃侃而談，大讚不虛此行，並非常感謝本署盛情的安排與接待！

效率、友善、熱情
臺灣是值得造訪的國家

「這趟旅行之前，我對臺灣的瞭解大多來自於新聞訊息，以及個人與貴國駐巴拉圭大使館官員接觸的經驗。此外，現任巴拉圭駐華大使柏馬紹與我父親有多年交情，柏大使經常向我們談及在臺灣生活及工作情形點滴，他非常讚賞臺灣，推薦臺灣絕對是值得造訪的國家！」克羅納威特局長表示，印象中臺灣人民友善、熱情、好客，與巴拉圭人民有許多相似之處，他與太太訪臺期間都親身感受到溫暖的人情味。

克羅納威特局長與駐巴拉圭移民秘書李妤玲（右）合影。

回憶訪臺期間正巧碰上梅姬颱風來襲，克羅納威特局長夫婦不僅不在意颱風擾亂部份行程，反而認為是一種特別的體驗。由於巴拉圭沒有颱風、地震等天然災害，克羅納威特局長夫婦皆是人生首次實地親身經歷如此強大的風雨，看見臺灣人民面對狂風和暴雨而能處變不驚，他直呼不可思議！「因為颱風的緣故，有兩天行程受到影響，但颱風過後隔天，我們從臺北出發前往桃園機場參加研討會，沿途所見道路、建築物等並沒有重大損壞，彷彿颱風未曾來過一樣。在巴拉圭雖然沒有天然災害，但一場豪雨就可能造成停電或路面塌陷，且修復效率不若臺灣迅速，臺灣對於災害應變與善後復原能力，相當值得巴拉圭學習。」

克羅納威特局長夫婦參訪花蓮太魯閣國家公園。

這次是巴拉圭最高移民機關首長首度應本署之邀訪臺，克羅納威特局長表示，我國與巴拉圭的地理位置雖然相距遙遠，但絲毫未影響彼此在移民事務緊密的合作關係。透過此行，不僅促成位於地球兩端的兩國移民機關首長會晤，互相交流移民事務管理經驗，雙方也在會議中達成諸多共識，讓彼此深厚的情誼更為加溫，未來雙邊的合作關係也將持續升溫！ ■

2016 年 國境管理國際研討會

移民署一年一度的盛事：「國境管理國際研討會」於今 (105) 年 9 月 29 日假臺北諾富特華航桃園機場飯店盛大舉行！自本署成立以來，「國境管理國際研討會」已連續舉辦 10 屆，本次研討會前一天雖適逢梅姬颱風來攪局，但吹不走與會者對研討會的熱情支持。

文 / 國境事務大隊科員 林佩儒　　圖 / 國境事務大隊 李佳雯 林子超 林昕諺

本次研討內容：國境安全管理科技應用、難民議題及偽變造護照趨勢分析

研討會開幕式由本署何榮村署長致詞主持，受邀的演講者為越洋前來演說的美國國土安全部海關及邊境保護局專案經理 Lisa Caselli、駐香港的法國內政部國際聯絡事務處聯絡官 Dominique Bezzina 及加拿大總領事館邊境服務局聯絡官 Naaman Umar-Khitab、德國在臺協會副代表 Sabrina Schmidt-Koschella、新加坡的移民與關卡局機場服務處高級助理處長 Ong Kak Wee、日本法務省入國管理局出入國管理情報企劃法務專門官及川史郎、法國的 SURYS 亞洲區業務經理 Adrien Lemoine、Keesing Technologies 管理主任 Mike Krechting 、Safran Identity & Security 市場拓展部門副總裁 Christine Riveau 及本署國境事務大隊專員戴鈞益。多位外國講者莫不費盡辛勞的共襄盛舉，目的就是要和與會來賓們分享對國境安全管理議題之見解和深入剖析。本次研討會內容包括：國境安全管理科技應用、難民議題及偽變造護照趨勢分析等領域，使與會人士收穫甚多。

本署何榮村署長 (第 1 排左 6)、楊家駿副署長 (第 1 排右 6)、林興春主任秘書 (第 1 排右 3) 皆出席本次盛會。

移民署署長何榮村於研討會開幕式致詞，為研討會拉開序幕。

本次研討會除有越洋講者參與外，亦邀請了巴拉圭共和國大使柏馬紹及越洋與會之巴拉圭移民局 Kronawetter 局長伉儷。此外亦有多國的駐華大使館及辦事處人員前來齊聚一堂，參與的國家有美國、英國、德國、澳洲、法國、義大利、荷蘭、匈牙利、加拿大、日本、韓國、馬來西亞、新加坡、海地、聖多美普林西比、瓜地馬拉、奈及利亞在臺協會等 17 個國家，足以顯示本次研討會的重要性，及其歷年來所發揮的跨國資訊交流及國境安全合作平臺的角色。

全國機場港口使用「外來人口個人生物特徵識別系統」協助警方破獲第一銀行盜領案

本署在也此次研討會中分享了豐富的經驗及近期努力的成果，如去 (104) 年 8 月全國機場港口實施的「外來人口個人生物特徵識別系統」：主要針對外來人口蒐集臉部特徵及指紋採擷進行比對。該系統上線以來，本署國境事務大隊已查獲 70 件外國人冒領護照案，今年 7 月亦成功協助警方查獲跨國犯罪組織來臺盜領第一銀行自動提款機高達新臺幣 8,327 萬多元之重大刑案，顯見該系統存在的高度價值。此外，本署利用該系統入境時蒐集的外來人口生物特徵，於 9 月份在高雄國際機場建置「外來人口快速查驗閘門」提供外來人口出境時比對使用，縮短出境查驗通關時間，以達有效率的國境安全管理，且未來將擴大於各重要國際機場與港口建置。

與會的外國講者亦於研討會中分享與國境相關之議題，上午場次的美國國土安全部海關及邊境保護局專案經理 Lisa Caselli 分享有關美國查獲偽造旅行文件趨勢，會中探討美國近期常見的偽變造護照手法及趨勢；法國內政部國際聯絡事務處駐香港聯絡官百善行 (Dominique Bezzina) 則於會中探討「打擊非法移民」，針對該國近期查獲的案例中就犯罪組織架構的組織性、分級制度、跨國性質 (供應國、過境國或目標地) 及目的進行研究及分析；德國在臺協會副代表施碧娜 (Sabrina Schmidt-Koschella) 則發表了「德國：難民管理議題」，並就難民管理、庇護程序、融合階段、家庭團聚、法制化管理及難民危機等相關資訊進行分享及討論；加拿大總領事館邊境服務處聯絡官乃縵 (Naaman Umar-Khitab) 則就「敍利亞難民行動——概述加拿大邊境管制局之任務」題目分享了加拿大政府於難民身分的確認、人口結構、安全措施及安全檢查進行相關作業程序。

上午場次 — 與談人及講者於座談會時回應與會者提出的問題。

下午場次的講者新加坡移民與關卡局機場服務處高級助理處長王加偉 (Ong Kak Wee) 就「新加坡移民與關卡局之整合關卡概念」進行演說，會中分享了新加坡移民及關卡局因面對了通關量增加、關卡運作複雜度及關卡設置結構之限制等問題，而整合了關卡並強化主管機關監督關卡運作；日本法務省入國管理局出入國管理情報企劃法務專門官及川史郎 (Shiro Oikawa) 則以「近期偽變造護照趨勢及查緝方法」為主題分享了日本查獲的案例及偽變造護照之態樣分析；SURY 亞洲區業務經理 Adrien Lemoine 則就「身份證明文件——奈米科學安全概念」探討專業化光學防偽特徵於身份文件、汽車商標、債券支票及高面額歐元紙幣之運用；Keesing Technology 管理主任 Mike Krechting 發表了「安全防偽之基本及附加設計趨勢」，討論了 1996 年到近期旅行文件的進化；Safran Identity & Security 市場拓展部門副總裁 Christine Riveau 則是探討了「樟宜機場之旅客生物特徵處理經驗分享」，介紹其應用於新加坡樟宜機場之經驗。

當日上下午的場次結束後皆各有一場討論，現場與會者皆熱烈提問並聆聽講者的解說，並於結束後主動與講者就其所發表之議題進行討論及交流，學習更多相關領域的知識，為研討會帶來更多的互動及學習與交流之成效，相信雙方皆是受惠良多。

本次盛會在本署鐘景琨副署長主持下劃下完美句點，希望持續透過國境管理國際研討會，建立國境管理之國際交流平臺，促進我國與各國友邦之合作，並藉此機會相互汲取他國經驗，共同提升各國國境安全。■

2016 友善環境外事工作坊

深化與各國駐華使領館、機構移民事務合作及聯繫交流

文 / 國際及執法事務組視察 陳政叡　　圖 / 秘書室 丁周平

臺灣地理環境四面臨海且社會日益國際化，隨著全球化浪潮及跨國人口移動遷徙，我國每年入出境旅客人數自 93 年約 2,137 萬人次，至去年已攀升至約 4,714 萬人次，在臺居住之外籍人士也已突破 100 萬人，本署統籌入出國（境）、人流管理、外來人口輔導及非法外來人口查察等業務，同時扮演吸引外來人口來臺、協助外來人口適應在臺生活等多重角色。

隨著來臺及在臺居住外籍人士持續增加，外國駐華使領館、機構有關外籍人士在臺與移民相關業務量亦大幅增長，為服務及解決在臺外籍人士移民相關問題，與本署及各政府有關部門業務互動亦更趨緊密頻繁。為協助外國駐華使領館、機構人員瞭解我國政府努力營造在臺外籍人士友善國際生活環境，加強國際事務合作交流，本署曾於去（104）年 12 月 8 日舉辦「外事工作坊」座談會，參與踴躍且獲好評。

貝里斯大使 Diane C. Haylock 發言時表示，希望能放寬外國學生來臺就學的規定。

本（105）年 11 月 10 日擴大辦理「2016 友善環境外事工作坊」，並邀請國家發展委員會、教育部、衛生福利部中央健康保險署及交通部觀光局等其他與在臺外籍人士相關之政府機關部門共同參與，共計有來自美國、加拿大、日本、韓國、澳洲、法國、荷蘭、西班牙、波蘭、英國、德國、奧地利、匈牙利、義大利、海地、尼加拉瓜、瓜地馬拉、巴拉圭、阿根廷、巴西、帛琉、貝里斯、聖露西亞、索羅門群島、印度、馬來西亞、越南、泰國、印尼、新加坡、緬甸、菲律賓、吉里巴斯、俄羅斯、南非等 35 個國家駐華使領館大使、館處機構代表及官員等 57 位外賓參與。

外事工作坊全程以英文進行，首先由本署楊家駿副署長致詞歡迎與會貴賓蒞臨本署參加座談會，感謝外國駐華使領館、機構對於本署相關業務之協助與支持，致詞前並與來賓互動交流，接續依次分別由衛生福利部中央健康保險署王玫副研究員介紹「全民健康保險」、交通部觀光局柯怡君編審介紹「臺灣之美」、臺北市服務站許卉儀科員介紹「外籍人士申辦在臺居、停留相關事宜」、國際及執法事務組邱曉蘋視察介紹「入出國及移民法有關外國人驅逐出國及收容事宜」，簡報結束後由國際及執法事務組陳素欄組長致閉幕詞。

楊家駿副署長致詞時特別強調，移民署要營造友善環境，協助外籍人士在臺生活。

座談會除增進駐華使領館、機構等與會貴賓對於本署提供在臺外籍人士相關服務之認識與瞭解，也藉此提供與在臺外籍人士業務相關之政府部門及本署北區事務大隊臺北市服務站、國境事務大隊、入出國事務組、移民事務組、國際及執法事務組等業務相關同仁強化宣達及直接互動交流機會，藉之提升在臺外籍人士友善環境與服務品質，進一步推展國際交流與合作，促進國際友好情誼。 ■

越南女孩唱「神戲」

本年度金穗獎入圍紀錄片「神戲」，是敘述越南女孩阮安妮嫁給臺灣歌仔戲班第 3 代傳人，為了幫夫家延續家族戲班，透過苦練成為當家花旦，她的奮鬥歷程，感動不少人。

新住民安妮（左）的故事展現出生命面對艱困環境時的堅韌向上，感動許多人。

文 / 臺北市服務站主任 黃齡玉
圖 / 秘書室專員 林漢洲

安妮出生在越南河內，小時候村裡最大的娛樂就是看野臺戲（跟早期臺灣農業社會很像），她常夢想著有一天也要在臺上唱戲，但因為父親覺得歌仔戲已逐漸勢微，所以就送她去馬戲團學雜技，多年苦練後成為越南國家馬戲團的一員，經常跟著馬戲團在世界各地演出，有一次來到臺灣嘉義，機緣巧合嫁為嘉義媳婦，當時她才 20 歲。

安妮的先生本想退伍後去外地找工作，但因為父母年紀大，家族的戲班後繼無人，他是家中獨子，只好一肩挑起。而安妮婚後不久就懷孕，跟著戲班四處跑，看到臺上團員賣力的唱，心想這是丈夫的事業，也是家族的事業，她不幫，誰幫？就這樣，安妮開始學臺語，一句一句跟著老師學臺詞和唱腔，丈夫也抽空陪她反複練習。為了怕忘記，安妮還用越南語拼音，一句句抄下來慢慢背，她沒想到，小時候唱戲的夢想竟在臺灣實現。

婚後兩個孩子相繼出生，老二阿噹，因生產時缺氧，導致學習遲緩，7 歲還不會走，需要終身洗腎。因此，安妮常需一邊工作、一邊排戲、一邊還要照顧阿噹，有時實在是累到哭了起來，但回頭看看這些辛苦，她也一點一滴熬過去了，現在看著天真可愛的阿噹，反而成為她最大的安慰之一。

導演賴麗君也出身嘉義，她表示歌仔戲是當年生活的一部分，她一直想用影片，藉由一個劇團，來紀錄家鄉的傳統文化，但最後呈現出來最感人的卻是安妮面對艱困環境所展現的強韌生命力。

對 5 年級生而言，歌仔戲應該是很多人兒時記憶的一部分。今日看見，竟有外國人願意承接這項傳統戲劇，深深有感於文化無國界。「神戲」這部紀錄片只有短短 30 分鐘，但不時穿插著臺、越歌仔戲的對話，是多元文化教育訓練的好素材，此外，也是紀錄新住民在臺發展的心情故事，看到他們每一天認真的活在當下，任誰看了都會感動。 ■

臺北市服務站受製片的 2 位新銳導演邀請，由黃齡玉主任（左 1）率同仁、志工、通譯姐妹 10 餘人相偕出席於光點華山電影館舉行的放映活動，除了觀賞影片外，也為他們加油打氣。

2016 尋找新感動
新移民子女創作比賽

文圖 / 財團法人臺北市賽珍珠基金會

據統計數據顯示，現今在臺新移民人數已突破 51 萬，與原住民族人數相當。其豐沛的文化能量及影響力在臺灣逐漸成長。為了提升社會大眾對新移民家庭的認識，臺北市賽珍珠基金會盼藉由「新移民子女創作比賽」的辦理，能讓大眾更認識其家庭生活，也鼓勵孩子發掘自己家庭跨文化的優點。

今年的新移民子女創作比賽，以「尋找新感動」為主題，並鼓勵新移民子女以「父 / 母之母國文化」、「與父 / 母最感動的互動經驗」為主軸創作，從全國國小、國中新移民子女 378 件繪畫、作文參賽創作中，評選出 70 件優秀作品，於 9 月 24 日在臺北火車站 1 樓大廳辦理頒獎典禮暨作品展開幕。代表共同主辦單位的內政部移民署臺北市服務站黃齡玉主任、臺北市政府民政局許敏娟副局長均親臨典禮現場表達對得獎同學的肯定與支持。

獲得作文類國中組優等獎的陳冠宇同學，母親來自印尼，他以「追逐夢想、擁抱生命」寫出母親的愛如何激勵他築夢前進，最終獲得跆拳道金牌，冠宇說：「雖然物質上別人有而我沒有，但我內心感受到的幸福絕不比人少。正因為我生活在這裡，所以每一天我都要笑得比陽光更燦爛。媽媽說我們無須用悲情來讓別人同情，而是要用我們的愛與熱情，來對待身邊的每一個人，這才是新臺灣之子的驕傲。所以我努力的學習，努力的寫作，來獻給我最愛的媽媽。」

獲得作文類國小中年級組特優獎的邱琬茹同學說：「我在越南生活了 7 年，認識了很多好朋友，但我必須回到臺灣的家。對我來說，有兩個家，有許多不同人的愛，我很幸福，但也更依依不捨。」獲得作文類國小高年級組特優獎的黃鈺惠同學說：「文化，不分國界，不分年齡，不分性別，不分貧富，是全世界的大小朋友都能參與的。因為我，不但是臺灣未來的主人翁，同時也是越南的子女，所以要將兩國之間的文化發揚到海外，讓更多人能參與和體驗。」獲得作文類國中組特優獎的陳思伶同學則說：「如果我們都為同一塊土地付出、貢獻與努力著，不一樣，又怎樣？!」

此外，鼓勵孩子參賽、本身也是新移民的王莉老師說，她服務的是偏鄉孩童，對於偏鄉資源匱乏格外有感，所以非常感謝透過此活動，讓孩子不僅藉由比賽得以了解父 / 母親母國文化，更因此而得到表揚，讓偏鄉的學童也有發光發熱的舞臺。賽珍珠基金會尤英夫董事長則表示，從孩子的創作中，可以看見新二代語言、雙重文化上的優勢。正值政府積極推動南向政策的此時，如果我們能重視孩子們跨文化生長的背景，培訓其語文能力，相信未來他們會是臺灣前進東南亞的重要橋樑，引領臺灣邁向全球的尖兵。■

本署臺北市服務站主任黃齡玉（第 1 排左 7），也出席頒獎典禮給予獲獎小朋友鼓勵。

國小高年級組　特優　陳書玥 ── 歡聚一堂

國小低年級組　特優　蔡宜宛 ── 和媽媽一起洗澡

國中組　特優　曾子晴 ── 忙碌的廚房

國小中年級組　特優　駱偉恆 ── 特別的潑水節

巡迴作品展 ── 臺中場：
時間：105 年 12 月 26 日（一）～ 12 月 30 日（五）
地點：臺中市政府文心樓一樓中庭（臺中市西屯區臺灣大道三段 99 號）

來自千島之國的臺灣移民官

目前在本署臺北市服務站服務的朱瑋苓科員，在印尼出生長大，歷經排華暴動，直到高中才回臺就讀，因為誤用中文成語而常被朋友調侃是「假臺灣人」，然而，瑋苓捫心自問：「我到底是不是真的臺灣人呢？連我自己也沒辦法定義。雖然從血緣上來論，我是臺灣人，但種族也僅僅是身體的一種表象，在全球化的情勢下，每個人因著不同的成長環境，早已體現諸多跨文化的特質。」

文 / 臺北市服務站科員 朱瑋苓　　圖 / 臺北市服務站科員 朱瑋苓、秘書室 丁周平

生在異地，長在異鄉
什麼才是「真臺灣人」？

我因為父親經商的緣故，從小就與號稱千島之國的印尼結下很深的情緣。從出生以來到求學階段都在這片土地成長，直到高中才返臺定居。當我回到臺灣就讀高中時，印象最深刻的幾句問候便是：「你是印尼人嗎？怎麼妳的皮膚不黑？」「印尼有柏油路嗎？」「哇，原來印尼也有自動鉛筆呀！」這些問候看似好氣又好笑，也同時暴露出當時的臺灣人，對東南亞實實在在有許多的不認識。

回臺就讀高中，對我而言是相當吃力的經驗，因為我的中文僅停留在小學基礎，無法立即上手高中課程。小學時，我所就讀的「海外臺北學校」，是一所提供海外臺灣人學習中文環境的學校，師資教材一律與臺灣同步，如此一來，造就我一口流利的中文，聽口音，不會有人相信我是在印尼長大的。但有不少熟識我的朋友，仍常常調侃我用錯成語的毛病，還嚷嚷著「假臺灣人」這樣跟我鬧著玩。但其實，我到底是不是真的臺灣人呢？連我自己也沒辦法定義。雖然從血緣上來論，我是臺灣人，但種族也僅僅是身體的一種表象，在全球化的情勢下，每個人因著不同的成長環境，早已體現諸多跨文化的特質。

瑋苓（右上）小學時與在印尼的臺灣學生合影，準備表演中國舞蹈。

國中時期，因為想體驗不同的學習環境，便要求父母讓我轉學至國際學校就讀，對我而言又是嶄新的考驗。這所學校有來自不同國家的人，主要都是用英文溝通，但由於印尼人學生還是佔多數，所以印尼文自然地成為我的第二語言，而英文居後。有鑑於同儕都是印尼人，我也很快速地融入印尼文化，並學習與來自不同文化國家的人相處。

瑋苓（右）念念不忘的印尼家鄉梯田景象。

也是新住民過來人
多元文化需要寬宏眼界

新住民在臺灣的生活絕對不輕鬆，因為我親身體驗過。即便在印尼長大，但是文化背景仍與當地有別，所以在求學期間，必須適應並學習各類的事物，也要擁有寬宏的心思與眼界與來自各方文化的人相處。我很感謝國中時期的經驗，讓我在個性的養成上有許多跨多元文化的基底，也擁有更多的包容性去看待這個世界上許多不一樣的事物。

還記得在 1998 年，約莫我小學 5 年級的時候，印尼發生了歷來規模最大的排華暴動，又稱五月暴動，當時的印尼華人、包含我們這些僑居印尼的臺灣人，都連夜趕去機場。排華情勢嚴峻，家家戶戶斷水斷電，只怕自家被叛亂份子隨意縱火。我還記得望見路上各家的窗戶都是被石子打碎的痕跡，臺灣人們深怕一個耽擱就會在路上被攔截，漏夜奔往機場，但抵達機場後，因班機不夠，足足在地板上睡了兩天，才等到班機飛回臺灣避難。猶記得我驚魂未定，拖著疲累身心抵達臺灣機場後，突然大批媒體湧上，每個記者劈頭問的都是：「你們是從印尼回來的難民嗎？」媽媽隨即牽著我們快步離開。即便現在已回臺居住多年，回想起這些往事，仍然惦記著印尼，畢竟這片土地有我成長的記憶，它是我成長的家鄉。

返臺之後，我深深感受到比起印尼，臺灣的生活步調快上非常多，競爭也十分激烈。高中回來後，我只能埋首書堆，因為中文基礎不足，讀書格外辛苦。還記得年僅高中 1 年級時，不過是一個期中考，就能把我逼到清晨 5 點還唸不完，小睡一會兒後再去學校，考出來的成績卻仍相當差。在臺灣的生活，就是犧牲所有娛樂、不斷念書、培養能力，經過種種磨練才找到讀書方法，迎頭趕上大家的程度。我很慶幸自己後來考上世新大學，就讀傳播科系的各方訓練，包含上臺作簡報、寫稿、練筆、寫申論題等等，都為日後深造和就業打下了根基。

印尼語的另一個契機
來自印尼的臺灣移民官

在師大就讀研究所時，指導老師范世平知道我過去在印尼的成長經驗，便建議我的論文可以朝這方面撰寫，於是我開始大量研究印尼華人在政治方面的議題，並對印尼華人在政治、經濟、文化等各方面的脈絡有更深一步地了解。某次與研究所同學閒聊時，對方得知我擁有印尼語專長之後，就非常鼓勵我去報考移民署舉辦的移民特考印尼語組別。這是我第一次接觸到移民署這個單位，於是，我抱著「就試著衝衝看吧！」的心態，開始認真鑽研準備。很幸運地考取後，隨即在研究所畢業後赴任。在分派到工作崗位前，我們需要進行為期 8 個月的訓練，相信這對每個考取的同學來說，都是一生中與眾不同、相當難忘的經驗。

當時，由中央警察大學代為管理的訓練，也是我人生中第一次體會到半軍事化的生活型態，一開始實在很不習慣，但也逐漸瞭解到為了因應未來移民署的部份業務性質，移民官們的確有紀律養成的必要性。

瑋苓（左 4）考取移民特考，在中央警察大學接受柔道訓練。

移民署有別於其它公務機關，工作性質非常多元，差異性也頗大，光是機場、服務站、收容所以及專勤隊等 4 大類型，性質就相當迥異。結訓後我分發到臺北市服務站辦理第一線工作，面對不同的民眾，除了自身的情緒管理相當重要外，還需具備應對民眾情緒的能力，知道他們的需求，並用適當的方式回應不同問題。

然而，我深深理解到，多會一種語言不僅為工作加分，也能為工作帶來不同的樂趣。好比有些印尼民眾來櫃臺申辦案件時，根本沒想到這位看起來就是普通臺灣人的移民官可能會說印尼文，於是開始用印尼文抱怨，「等好久喔，這個小姐的動作比較慢，上次那個小姐比較快啦！」其實，每次辦理的案件狀況不同，並不能將辦理時間一概而論，而我也就微微一笑後用印尼文回道：「Sabar Donk (耐心點，快了快了)。」只見對方露出些微尷尬的笑容點了點頭。還有一次，在櫃檯收件過程中，用印尼文與一對來自印尼的夫婦閒聊幾句，竟然遇上了爸爸當年在印尼的工作夥伴！只能說，語言的力量能把整個世界聯繫在一起！

在移民署的工作，時常需要從與人的對談中得到一些線索，並不是一般例行性的案件處理就夠了。我期勉自己除了在前線磨練與民眾應對的能力外，也要不斷增進專業知能，並以服務和感恩的心持續在移民署工作！ ■

移民櫥窗

1051115 行政院長林全（左）將 105 年度評模範採購案件獎頒給移民署長何榮村（右）。

1051128 移民署推動自動查驗通關系統獲旅客肯定，突破 4 千萬使用人次紀錄。

1051116 德國國會議員伍藤蔓(左)等人前來拜會移民署，雙方就難民法議題交換意見，由林興春主任秘書致贈本次拜會合照。

勇敢築夢．翻轉未來！

106 年新住民及其子女築夢計畫 歡迎踴躍報名！

本計畫報名期間為 105 年 11 月 1 日至 12 月 16 日，有關報名網址、計畫簡章及計畫書等相關資訊請至移民署全球資訊網最新消息專區 (http://www.immigration.gov.tw) 或新住民培力發展資訊網最新消息專區 (http://ifi.immigration.gov.tw)下載，歡迎符合資格之新住民家庭及新住民子女報名參加。

諮詢專線：02-23889393 轉 2525 洪偉玲科員。

刊名：移民雙月刊
出版機關：內政部移民署
地址：10066臺北市中正區廣州街15號
電話：（02）2388-9393
出版年月日：中華民國105年12月10日
創刊年月日：中華民國99年01月20日
期刊頻率：雙月刊
發 行 人：何榮村
編輯委員：楊家駿 鐘景琨 葛廣薇 李臨鳳 陳素欄 王錫美 程旺順 蔡佩芳 葉建華 唐敬耀 楊聰福 謝文忠 陳建成
封面題字：歐豪年
編輯總召：林興春
主　　編：黃柏元
執行編輯：柯元蘋
美術編輯：丁周平
編輯小組：林俊清 楊金滿 鄭翔徽 林漢洲 蕭正忠 楊子嬋 李思漪

著作權管理資訊：
本刊物保留所有權利，欲利用本刊物全部或部分內容者，需徵求本署同意或書面授權，請洽本署秘書室柯元蘋電話（02）2388-9393轉2722

本刊物係屬政策行銷廣告，歡迎本署同仁及各界人士踴躍投稿，以1,000字為限須附照片，並請另以電話通知柯元蘋俾利確認

投稿信箱：nia2014@immigration.gov.tw

展售處：
國家書店(http://www.govbooks.com.tw)
松江門市：臺北市中山區松江路209號1樓（電話02-25180207）
五南文化廣場(http://www.wunanbooks.com.tw)
臺北店：臺北市中正區羅斯福路4段160號（電話02-23683380）
臺中總店：臺中市中山路6號（電話04-22260330）

本刊物另同步刊載於移民署網站出版品與影音專區 http://www.immigration.gov.tw

GPN：2009905148
ISSN 2227-314X
00030
9 772227 314000
定價：新臺幣30元整